

Der Porsche-Jagdwagen hat bereits ausgedehnte Versuchs- und Erprobungsfahrten hinter sich und darf heute als ausgereifte Konstruktion gelten, zumal das Büro Porsche bereits den VW-Kübelwagen entwickelte. Die neuen Jagdwagen unterstehen dem Ingenieur Reimspiess, einem Österreicher, der bereits 1915 als blutjunger technischer Zeichner zu Porsche (Austro-Daimler) kam - er ist also nach Rabe der Mann mit der längsten Porsche-Vergangenheit. War in den dreißiger Jahren maßgebend an der Entwicklung des VW-Motors beteiligt

The new Porsche rough terrain and utility wagon has been so extensively tested that today it may be called "mature". Its development was aided by the experience Porsche collected while designing the Jeep of the German Wehrmacht, a special Volkswagen. Head of the new rough terrain car department is Mr. Reimspiess, an Austrian engineer who joined Porsche (Austro Daimler) in 1915 as a very young technical draftsman. Next to Mr. Rabe, the chief engineer, he is the outstanding old timer. During the thirties he contributed to the development of the Volkswagen motor

La voiture de chasse Porsche a déjà un long passé fait de courses d'essai et de parcours de garantie et elle peut à juste titre se qualifier de construction actuellement mûrie, et cela d'autant plus que ce fut également le bureau Porsche à avoir développé la VW à benne. Les nouvelles voitures de chasse sont du ressort de M. Reimspiess, un ingénieur autrichien qui débuta dès 1915 chez Porsche à l'Austro-Daimler en tant que tout jeune dessinateur technique. Il peut donc se prévaloir, après Rabe, de la plus grande ancienneté chez Porsche. Il a pris, aux environs de 1935, une part très active à la projection du moteur VW





Bundespräsident Professor Dr. Theodor Heuss in lebhaftem Gespräch über den Jagdwagen mit Ferry Porsche. Zwischen beiden der Präsident des Verbandes der deutschen Automobilindustrie, Dr. Thönissen, rechts außen (mit Zigarre) Bundeswirtschaftsminister Dr. Erhard

Federal German President Professor Dr. Heuss is questioning Ferry Porsche about Porsche's new rough terrain car. Between them stands the president of the Association of German Automobile Manufacturers, Dr. Thoenissen. At the extreme right, smoking a cigar, is Federal German Minister of economics Dr. Erhard

Le Président Fédéral Allemand, M. le Professeur Dr. Theodor Heuss en conversation animée avec Ferry Porsche. Sujet de leur entretien: la voiture de chasse Porsche. Entre les deux le Président de la Fédération de l'Industrie Automobile Allemande, le Dr. Thoenissen. A l'extrémité droite, cigare en main, le Ministre de l'Economie, M. Erhard



Die ersten Porsche-Wagen, die an die neue deutsche Bundeswehr nach Andernach geliefert wurden, verlassen über die Rampe das Werk in Zuffenhausen

The first Porsche cars to be delivered to the new German garrison at Andernach in the Rheinland as they leave the factory

Voici les premières voitures Porsche en destination de la nouvelle armée allemande quittant la rampe des usines de Zuffenhausen pour se rendre à Andernach en Rhénanie



SPEEDOIL

alkalische Obenschmierung im Benzin

verhütet: Korrosion, Reibungverschleiß, Verrußung
Seit Jahrzehnten bewährt!

Von den führenden Automobilfabriken

u. a. **PORSCHE**, anerkannt

